

# CHANUKKA-HYMN

im Urtext.

## METRISCHE ÜBERTRAGUNG

von

A. HORWITZ.

Nach der alten Sangweise für Singstimmen und Piano-Forte

von

L. LEWANDOWSKI.

Verlag der Rosshergschen Buchhandlung in Leipzig.

Maestoso.

Soprano.  
Alto.

Musical score for Soprano and Alto voices and Piano accompaniment. The piano part starts with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a forte (f) section.

Piano.

Musical score for the vocal line, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic.

1. Mo - aus zur j - schu - o - ssi, Icho no - eh I - scha - bei - ach, ti - kam beiss t -
2. Ro - aus ssow - oh naf - - schi, b'jo - gann kau - chi - ki - loh, cha - jaj meir - ru
3. D'wir kod - schau he - wi - a - ni, w'gam schom lau scho - kat - ti, u - wo naugeiss
4. Krauss kaumass b' - rausch bi - keisch ago - gi ben ham - do - sso, w'uh - j - sso lau
5. Jwo - nim nik - b' - zu o - laj, asaj bi - mei chasch - ma - nim, ufor - zu chaumauss

1. Schirm und Schutz in Sturm und Graus, Dir er - schall' ein Ju - bel - lied; schütz, o Herr, Dein
2. Drang - sal beug - te mir das Haupt, und die Frohbrach mei - ne Kraft; Muth und Frei - heit
3. Hei - lig Land du nahmst uns auf, doch nur kurz war un - sre Rast; Drän - ger schauerten
4. Fäl - len wollt' den Got - tes - schaft Ha - man einst der Tü - cke voll, doch zum Fall - strick
5. Ja - wan dräng - te an im Sturm, einst zur Has - mo - nä - er - zeit; und es stürz - ten

Musical score for the piano accompaniment, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic.



1. fi - lo - ssi, w'schomtau-do n' - sa - bei - ach, leiss to - chin mat - bei - ach mi - zor ha -  
 2. h - kau - schi b'schi - bud malchuss eg - loh, uw' - jo - dau hag - du - loh hau - zi ess  
 3. w'higla - ni ki so - rim o - wad - ti, w'jein ra - al mo - ssach - ti kim - at sche -  
 4. I - maukeisch, wga' wossau nisch - bo - sso, rausch j' - mi - ni ni - ssei - sso wau - jeiw schmau  
 5. mig - do - laj, w'tim - u kol hasch - mo - nim, u - mi - nau - ssar kau - ka - nim na'ssoh neiss I' -

1. hei - lig Haus, drin Dir Lob und Preis er - blüht. Doch wenneinst verstuimt der Feind, dem Dein Volk ein  
 2. hat ge - raubt mir der - einst Ae - gyp - tens Haft. Doch der Herr mit star - ker Macht hat des heil' - gen  
 3. sich zu Hauf, stra - fend un - sres Ab - falls Hast. Doch wie gross der Sün - den Zahl, nicht er - losch Dein  
 4. ward die Kraft und zur Schande ward sein Groll. E - wig lebt der Frommen Hort, doch der Bö - sen  
 5. Mau' und Thurm und Dein Tempel ward ent - weih't. A - ber in des Oe - les Rest Gott ein Wun - der



1. m'na - bei - ach, os egmaur, b'schir mismaur, cha - nu - kass ha - mis - bei - ach.  
 2. has - gu - loh, cheil par - au, w' chol sar - au, jor - du k' - e - wen ni zu - loh.  
 3. o - war - ti, keiz bo - wel, s' - ru - bo - wel, I' - keiz schiwim nau - scho - ti.  
 4. mo - chi - sso, rauw bo - now, w' - kin - jo - now, al ho - eiz to - li - sso.  
 5. schauschanim, b'nei wi - noh, j' - mei schmaunoh, ko - wu' schir ur - no - nim.

1. Spott er - scheint, dann er - schall' all - ü - ber - all der Sang, der uns, o Herr, ver - eint.  
 2. Schwur's ge - dacht; der Ty - rann mit Ross und Mann, er sank hin - ab in Graus und Nacht.  
 3. Gna - denstrahl; Sieb - zig Jahr - und Dein Al - tar er - stand, o Herr, ein zwei - tes Mal.  
 4. Ruf ver - dorrt; Hab und Gut und Le - bensgluth, ein jä - her Tod rafft al - les fort.  
 5. schau - en lässt; und zum Ruhm dem Hei - lig - thum, währt e - wig, Herr, das Wei - he - fest.

